

50 人の物理学者

I.ジェイムズ 著 入江碧／入江克 訳

本書は、Cambridge University Press から出版された英文書籍
“Remarkable Physicists”を日本語訳したものです。

原著の誤りについて、編集部に次のようなご指摘がありました。

p.92 「ネッカー川沿いに造った魅力的な公園」

↑ドイツの川として一般に広く知られているネッカー川（水源：シュヴェニンゲン・ムース）は、ミュンヘンに流れていない。（2010年2月17日）

p.414 「1935年にハイゼンベルクは引退するゾンマーフェルトの跡を継いでミュンヘンで講座を持つように要請された。（中略）この後、最終的に党の上層部からの命令により論争が中止され、ハイゼンベルクが最終的に任命されることになるまで...（略）」

↑ゾンマーフェルトの跡を継いだのは、**Wilhelm Müller**。ハイゼンベルクは任命されていない。（2010年2月17日）

Cambridge University Press出版のRemarkable Physists日本語版

『50人の物理学者』本文中の固有名詞カタカナ表記で、小社標準の記法と異なるものについての原綴対照表は次のとおりです。

頁	本文表記	原綴	小社標準の表記 (2010年2月1日現在)
12	メーレック	Müehleck	ミューレック
17	ウォーレンスタイン	Wallenstein	ヴァレンシュタイン
44	ジョシア	Josiah	ジョサイア
55	メスメル	Mesmer	メスマー
60	ピードモント	Piedmont	ピエモンテ
70	アントワン	Antoine	アントワーン
78	トージェヴィユ	Tourgevill	トゥールジェヴィル
79	カン	Caen	カーン
85	エコール・ダプリケーション	Ecoles d'Applications	エコール・ダプリカシオン
99	チュールリー	Tuileries	チュールリー
105	ラクロス	Lacroix	ラクロア
108	ストウルム	Sturm	シュトルム
117	ソーヌ川	Saône	ソーヌ川
121	ポレミー	Poleymieux	ポレミュー
160, 163	ケーティ	Käthe	ケーテ
160	リヒャルト	Richard	リヒャルト
163, 164	シーメンス	Siemens	ジーメンス
200, 206	ステファン	Stefan	シュテファン

(2010年2月26日)